



**AAU Summer Program: Chinese Youth Organizing Project (CYOP)!**

**亚裔联合会暑期项目：华人青少年组织会！**



***BE A LEADER IN YOUR COMMUNITY!***

***成为一名社区领袖！***

**Work For Asian Americans United's  
CYOP Program!!**

**与亚裔联合会的华人青少年组织会一起工  
作！**

**Serve your community & gain leadership skills at the same time!**

**服务你的社区并发展领导能力！**

**QUALIFICATIONS 资格:**

- Recent immigrant student who speaks Chinese 说中文的移民学生
- You are looking for a meaningful summer internship opportunity 你在寻找一份有意义的暑期实习机会
- You care about your community 你关心你的社区
- You are punctual, responsible, passionate and hardworking 你是一个守时，负责任，充满热情，努力的人
- You have an open mind and willing to learn and grow 你有一个开放的思想并愿意学习和成长
- You are a team player and want to be a better leader 你可以在一个团队里工作并想成为更好的领袖

**WorkReady Eligibility Requirements / WorkReady 申请要求**

- Will be 14 – 18 years of age as of July 5, 2016 在2016年7月5日时的年纪在14-18岁之间
- Are Philadelphia residents 是费城居民
- Meet specific TANF income guidelines as determined by annual income and family size (see TANF guidelines below) 符合TANF收入要求（看以下收入列表）
- Are eligible to work in the United States 可以合法在美国工作
- Are registered with the Selective Service, if male and 18 years of age on, or before, August 12, 2016 男性如果在2016年8月12日是18岁或18岁以上，需要在Selective Service报名

TANF 2016 Youth Development Programs Income Guidelines / TANF 2016 青少年发展项目收入表

Household Size 家庭人数	Annual Income Limit 年收入限制
1	\$27,659
2	\$37,435
3	\$47,211
4	\$56,987
5	\$66,763
6	\$76,539
7	\$86,315
8	\$96,091

**JOB RESPONSIBILITIES 工作责任**

- Engage in meaningful discussions on social issues such as sexism, Asian American history, and bias violence. 讨论性别歧视, 亚裔美国人历史, 和偏见暴力等社会问题
- Help identify issues affecting the Chinese immigrant community by interviewing members of the community 通过采访社区成员来了解华人移民社区面对的问题
- Exercise leadership 锻炼领导能力
- Work as a team member with co-workers 与队伍的其他成员合作
- Attend and participate actively in all orientations, trainings, and meetings 积极参与所有的培训和会议

**HOURS AND COMPENSATION 时间与工资:** This is a six week part time commitment. The training and program runs from July 5 to August 10, 2016, Monday through Thursday, from 9:00 am to 2:30pm. High School youth leaders will be paid \$7.25/hour. 这是一份六个星期的兼职工作。所有的培训和活动从 2016 年 7 月 5 日开始, 8 月 10 日结束, 星期一到星期四, 早上 9 点到下午 2 点半。工资是 \$7.25/小时。

**LOCATION 地点:** Asian Americans United is located at 1023 Callowhill Street, on the #45 bus line and about 5 blocks from either the Broad Street line and Market Frankford El. 亚裔联合会的地址是: 1023 Callowhill Street. 乘坐 45 路公交车可直接到达。离地铁站 5 条街(Broad Street Line and Market Frankford Line)。

**TO APPLY SPACES ARE LIMITED! 申请位置有限!** For an application or for more information, please contact Wei Chen at 如果需要申请表或更多信息, 请联系陈威: [wei.chen@aaunited.org](mailto:wei.chen@aaunited.org), or 215-925-1538。

**Application Deadline: Monday May 2, 2016. 截止日期: 2016 年 5 月 2 日, 星期一。**

Asian Americans United is a community based social change organization located near Chinatown. AAU exists so that people of Asian ancestry in Philadelphia exercise leadership to build our communities and unite to challenge oppression.

亚裔联合会是一个创造社会改变的社区组织。亚裔联合会让费城的亚裔可以锻炼领导能力来建立我们的社区并团结起来挑战压迫。

**Asian Americans United CYOP Summer Program 2016**  
**2016 年亚裔联合会暑期项目华人青少年组织会**  
**APPLICATION for HIGH SCHOOL YOUTH LEADERS**  
**高中领袖申请表**

**Application includes 申请表包括:**

- *This Completed Application, with short answer question responses.* 这份申请表, 并回答以下问题。
- *One letter of recommendation (written by a teacher, counselor, community member, extracurricular advisor, an adult (non-family member) who can speak to your leadership skills and experiences)* 一封推荐信 (来自老师, 辅导员, 社区成员, 课后活动顾问, 或者了解你的领导能力和经验的成人 (非家庭成员))

**PART 1: CONTACT INFORMATION 第一部分: 联系方法** **DATE 日期:** \_\_\_\_\_

**FIRST NAME 名:** \_\_\_\_\_ **LAST NAME 姓:** \_\_\_\_\_

**CURRENT STREET ADDRESS 当前地址:** \_\_\_\_\_

**CITY/STATE/ZIP 城市/州/编号:** \_\_\_\_\_

**EMAIL ADDRESS 电子邮件:** \_\_\_\_\_

**HOME PHONE NUMBER 家庭电话号码:** \_\_\_\_\_

**CELL PHONE NUMBER 手机号码:** \_\_\_\_\_

**SCHOOL 学校:** \_\_\_\_\_

**GRADE LEVEL for 2016-2017 / 2016-17 年的年级:** \_\_\_\_\_

**If graduating from high school, name of college/workplace**  
如果从高中毕业, 请填写大学或者工作场所的名字: \_\_\_\_\_

**DATE OF BIRTH 生日:** \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ **AGE 年纪:** \_\_\_\_\_ **GENDER 性别:** \_\_\_\_\_

**LANGUAGES SPOKEN FLUENTLY 流利的口语:** \_\_\_\_\_

**NAME OF REFERENCE 推荐人:** \_\_\_\_\_

**RELATIONSHIP TO APPLICANT 推荐人与申请人的关系:** \_\_\_\_\_

**PHONE NUMBER OF REFERENCE 推荐人联系电话:** \_\_\_\_\_

**EMAIL OF REFERENCE 推荐人的电子邮箱:** \_\_\_\_\_

**PART 2: SHORT ANSWER QUESTIONS: 第二部分：问题**

**Directions: Please answer these following questions in complete sentences on a separate sheet of paper. Please write neatly or type your response. 指引：请在另一张纸上用完整句子回答以下问题。请工整书写或者打字。（允许用中文填写）**

1. Why do you want to participate in the AAU's Summer Program CYOP? 你为什么想要参加亚裔联合会的暑期项目华人青少年组织会？
2. What strengths do you bring to this program? 你能给这个项目带来什么？
3. What personal skills/qualities do you want to work on improving by participating in this program? 通过参与这个项目，你想锻炼自己的哪些能力/素质？
4. What are some of the challenges that immigrant and/or minority children face in school? 移民学生或少数团体学生在学校里面对哪些挑战？

***Mail/Drop Off Application at Asian Americans United 请邮寄或直接把申请表送到 AAU***

***\* 1023 Callowhill Street, Philadelphia, PA 19123 \* or Email: Wei.Chen@aaunited.org\*Phone 215-925-1538***

**Asian Americans United's Summer Program-CYOP 2016**  
**2016 年亚裔联合会暑期项目华人青少年组织会**  
**Letter of Recommendation**  
**推荐信**

\_\_\_\_\_ is applying to be a ***High School Youth Leader*** for the Asian Americans United Summer Program-Chinese Youth Organizing Project for summer 2016. Youth leaders will be expected to engage in extensive leadership and educational training throughout the summer and study how bias violence is affecting their community. Youth leaders will have an opportunity to develop their own identities and potential as well as having the opportunity to make a positive impact on their communities.

\_\_\_\_\_ 正在申请成为亚裔联合会暑期项目- 华人青少年组织会 2016 年的高中青少年领袖。青少年领袖会参与领导能力和教育性的培训并研究偏见暴力对社区的影响。青少年领袖将有机会发展自己的身份和潜力，并对社区作出贡献。

Please use the space provided or attach a written document to tell us why this student is a good candidate for this position. You can email or mail this form to the addresses listed below.

请用以下空格告诉我们为什么这名学生适合我们的项目。你可以通过电子邮件或者邮件把推荐信寄给以下地址。

\_\_\_\_\_  
Signature 签名

\_\_\_\_\_  
Position 职位

\_\_\_\_\_  
Date 日期

First Name 名: \_\_\_\_\_ Last Name 姓: \_\_\_\_\_

Phone Number 电话号码: \_\_\_\_\_ Email 电邮: \_\_\_\_\_

*Asian Americans United \* 1023 Callowhill Street, Philadelphia, PA 19123 \*  
[www.aaunited.org](http://www.aaunited.org) \* Email: Wei.Chen@aaunited.org \*Phone 215-925-1538*